

## **ToolKit – Inhaltsangabe**

### **Modul 1 und 2 – Einstieg ins Thema Konflikte, Haltung / Phase 1**

1) Start - Kennenlernen der Gruppe

Vorstellungsrunde als Zweier-Interview

2) Hinführung zum Thema Konflikte

Aufstellungen eigene Konflikterfahrung / eigenes Konfliktverhalten  
Brainstorming – Was ist ein Konflikt?  
Konflikttypen (Thomas-Kilman-Modell)

3) Vermittlung Grundlagen: die Haltung in der Mediation

Übung – Ein selbst erlebter Konflikt  
Abfrage: Was ist Mediation? Wie arbeitet Mediation?  
Definitonen „Mediation“

4) Anwendung auf Sprache und Übersetzungen

Kurz-Info: Phase 1  
Abfrage: bisherige Erfahrungen? Welche Sprachen?  
Übersetzungsübung Phase 1 (nach Sprachgruppen)

5) Abschluss

Hausaufgabe: Vokabelliste  
CheckOut

### **Modul 3, 4 ToolKit – Wahrheiten und Allparteilichkeit, Zuhören / Phase 2**

1) Viele Wahrheiten

Intro: Video „Albatros“  
Übung – Austausch zu zweit über Vorurteile  
Übung – „Power-Flower“ (einzeln)

2) Hinführung zum Thema Beobachten vs. Interpretieren

Übung – „Ein Streit beim Zusammenwohnen“  
Übung Teil 1 – Was ist passiert?  
Kurzvortrag: Beobachten statt Beurteilen  
WarmUp – 2 Wahrheiten und 1 Lüge

3) Offene Ohren und Herzen – unterstützendes Zuhören

Übung Teil 2 – Aktives Zuhören

4) Anwendung auf Sprache und Übersetzungen

Kurz-Info: Phase 2

Übung Teil 3 – Aktives Zuhören und Paraphrasieren (und Übersetzen)

Kurzvortrag: Einzelgespräche

5) Abschluss

CheckOut

**Modul 5, 6 ToolKit – Gefühle und Bedürfnisse, Gewaltfreie Kommunikation / Phase 3**

1) Gefühle und Bedürfnisse ergründen als zentraler Ansatz in der Mediation

Eisberg-Modell

Intro: Video „Fliegen“

Rollenspiel und Übung – Schichten im Konflikt ergründen

Teil 1 – in die Rollen einfühlen

Teil 2 – von Aussage zu Gefühl zu Bedürfnis

2) Gewaltfreie Kommunikation nach M. B. Rosenberg

Intro: GFK (M. B. Rosenberg)

GFK Schritte

WarmUp – „ja richtig! Danke!“ Gefühleraten

3) Anwendung auf Sprache und Übersetzungen

Kurz-Info: Phase 3

Einführung Gesprächstechniken: Spiegeln und Fragen

Übung – Gesprächstechniken um Emotionen und Bedürfnisse zu ergründen

Übung – Vokabeln für Emotionen und Bedürfnisse übersetzen

4) Abschluss

Hausaufgabe: Vokabelliste

CheckOut

**Modul 7, 8 ToolKit – Bitte, Angebot, Verhandlung, Vereinbarung / Phase 4 - 5**

1) Vom Bedürfnis zur Bitte – Wünsche äußern

WarmUp – Farbenwünsche

Überleitung: von der Forderung zur Bitte

Brainstorming – eine gute Bitte

Überleitung: von Gefühl und Bedürfnis zur Bitte

Kurzvortrag: Perspektivwechsel

Übung – von Gefühl und Bedürfnis zur Bitte

2) Vom Wunsch zum Angebot – Lösungsvorschläge verhandeln

Übung – Angebote und Angebot – Lösungsvorschläge

3) Verhandlung der Lösungsvorschläge / Phase 4

Kurz-Info: Phase 4

Rollenspiel – Verhandeln der Vorschläge

4) Von der Verhandlung zur Vereinbarung

Kurzvortrag: Verhandlungen, Win-Win, Harvard (Haltung)

Übung – Verhandlungsstandpunkte übersetzen

5) Vereinbarungen präzisieren

Kurz-Info: Phase 5

Übung – Übersetzung und schriftliches Festhalten in zwei Sprachen

6) Abschluss

Hausaufgabe: Vokabelliste

CheckOut

**Modul 9 und 10 ToolKit – Übersetzen in der Mediation / Rolle und Selbstschutz**

1) Herausforderungen und Grenzen der Sprachmittlungs-Rolle in der Mediation

WarmUp: meine Stärke als Sprachmittler:in

Übersetzung – „Jugendamt“

Brainstorming – Meine schlimmste Befürchtung

2) Selbstschutz für Sprachmittler:innen und Rollenklarheit

Selbstschutz

Meine Rolle als Übersetzer:in

Traumreise – meine Kraft

3) Üben der Übersetzer:innenrolle in der Mediation

„Wohngemeinschaft“ – Rollenspiel durch die Phasen

Sammlung der Erfahrungen und Erkenntnisse

4) Abschluss mit Zertifikatsverleihung